

## 第三章 投资

### 第一节

#### 第一条 定义

就本章而言：

**中心**是指依据《解决投资争端国际中心公约》建立的“解决投资争端国际中心”（以下简称 ICSID）；

**申请人**是指与另一方产生投资争端的一方的投资者；

**涵盖投资**，对于一方而言，是指本协定生效之日起在一方领土存在的另一方的投资者的投资，或是另一方的投资者在本协定生效后在一方领土内根据该方法律法规设立、取得或者扩大的投资；

**争端双方**是指申请人与被申请人；

**争端方**是指申请人或被申请人；

**企业**是指根据适用的法律设立或组建的任何实体，无论其是否以营利为目的，无论其是由私人或政府拥有或控制，包括公司、信托、合伙企业、个人独资企业、合资企业、社团或类似组织，以及企业的分支机构；

**一方的企业**是指根据一方的法律设立或组建的企业，以及位

于一方领土内且在其领土内从事经营活动的分支机构；

**现行**是指在本协定生效之日仍有效的；

**可自由使用的货币**是指由国际货币基金组织根据《国际货币基金协定》及其修订，所确定的“可自由使用的货币”；

**《解决投资争端国际中心附加便利规则》**是指《关于解决投资争端国际中心秘书处程序管理的附加便利规则》；

**《解决投资争端国际中心公约》**是指于一九六五年三月十八日在华盛顿签署的《关于解决国家和他国国民之间投资争端公约》；

**IMF**指国际货币基金组织；

**《国际货币基金协定》**指一九四四年七月二十二日订于布雷顿森林的《国际货币基金协定》；

**投资**是指投资者直接或间接拥有或控制的、具有以下投资特征的各种财产，包括资本或其他资源的投入、收益或利润的期待或风险的承担等。投资的形式可包括：

(一) 企业；

(二) 企业中的股份、股票和其他形式的参股；

(三) 债券、无担保债券、贷款和其他债务工具，包括一

方或一个企业发行的债务工具<sup>21</sup>;

(四) 期货、期权及其他衍生品;

(五) 交钥匙总包合同、建设工程合同、管理合同、生产合同、特许经营合同、收入共享合同以及其他类似合同;

(六) 知识产权;

(七) 执照、授权、许可和其他根据国内法所授予的类似权利<sup>22, 23</sup>; 以及

(八) 其他有形及无形财产、动产、不动产以及任何相关的财产权利, 如租赁、抵押、留置和质押;

**投资协议**是指一方的国家级政府部门<sup>24</sup>与企业形式的涵盖投资或另一方的投资者订立的书面协议<sup>25</sup>。涵盖投资或投资者基于

---

<sup>21</sup> 一些形式的债务, 如债券、无担保债券和长期票据更有可能具有投资的特征, 而其他形式的债务, 如源于销售货物或服务而产生的立即到期的支付请求权则较不可能具有投资的特征。

<sup>22</sup> 一个特定类型的执照、授权、许可或类似文件(包括特许, 但限于具有此类文件性质的特许)是否具有投资的特征, 也取决于这些文件的持有者根据该方法律所拥有的权利的性质和范围等因素。那些不创设任何受国内法保护的权利的执照、授权、许可和类似文件, 应属于不具有投资特征的执照、授权、许可或类似文件。为进一步澄清, 前述规定不影响对任何与执照、授权、许可或类似文件相关的资产是否具有投资特征进行判断。

<sup>23</sup> “投资”一词不包括在司法或者行政诉讼中作出的命令或判决。

<sup>24</sup> 就本定义而言, “国家及政府部门”是指: (1)就中华人民共和国而言, 是指中央政府的机构; (2)就白俄罗斯共和国而言, 是指共和国政府机构、隶属于白俄罗斯共和国政府的其他政府组织、白俄罗斯共和国总统行政部门、地区(明斯克市)执行委员会和其他国家立法中规定的机构。

<sup>25</sup> “书面协议”是指无论是以单个文件还是以多个文件的形式体现的由双方签署的书面形式的协议。该协议产生权利与义务的交换, 且在根据本章第二十九条(准据法)第二款确立的适用法下对双方具有约束力。为进一步澄清, 下述两种情况不应被视为构成一项书面协议: (1)行政

对此协议的信赖，设立或取得该书面协议之外的涵盖投资，该协议授予涵盖投资或投资者如下权利：

- (一) 就一国当局所控制的自然资源而言，包括其勘探、开采、提炼、运输、分销或销售；
- (二) 代表该方为公众消费而提供服务，如发电或配电，水处理或配送或电信服务；或
- (三) 承担非由政府独占或支配使用和获益的基础设施建设，如建设公路、桥梁、运河、大坝或管道；
- (四) 或者，按照一方立法规定的条件在该方境内实施投资项目。

**非缔约方的投资者**，就一方而言，是指试图、正在或已经在该方境内投资的，但不属于任一方的投资者；

**一方的投资者**是指试图、正在或已经在另一方领土内投资的一方、一方的国民或一方的企业；

**措施**包括任何法律、法规、程序、要求或实践；

**国民<sup>26</sup>**是指：

- (一) 就中华人民共和国而言，根据《中华人民共和国国

---

或者司法机关的单方行为，如由一方仅基于其监管职权发放的许可、执照或授权，或者一项法令、命令或判决本身；（2）表示同意的行政或司法的法令、命令。

<sup>26</sup> 为进一步澄清，双方的国民都不包括永久居民。

籍法》规定的具有中华人民共和国国籍的自然人；

以及

(二) 就白俄罗斯共和国而言，根据二〇〇二年八月一日第136-Z号“关于白俄罗斯共和国公民身份”的白俄罗斯共和国法律中规定的具有白俄罗斯共和国公民身份的自然人。

**《纽约公约》**是指于一九五八年六月十日在纽约签署的联合国《承认及执行外国仲裁裁决公约》；

**非争端方**是指不属于一项投资争端的当事方的一方；

**一方的人**是指一方的国民或企业；

**受保护信息**是指商业秘密信息，或一方法律规定不应公开的其他信息；

**被申请人**是指发生投资争端的一方；

**秘书长**是指解决投资争端国际中心秘书长；

**领土<sup>27</sup>**是指：

就中华人民共和国而言，

---

<sup>27</sup> 为进一步明确，双方“领土”的定义仅为本章之目的，且不影响任一方对于承认任何领土或海事主权的立场。

- (一) 中华人民共和国的关税领土<sup>28</sup>;
- (二) 其领海以及领海以外根据中国法律中华人民共和国可以行使主权或管辖权的任何区域。

就白俄罗斯共和国而言，白俄罗斯共和国根据国家立法和国际法对其行使主权或管辖权的领土；

《与贸易有关的知识产权协定》是指WTO协定附件1C中的《与贸易有关的知识产权协定》<sup>29</sup>；

《联合国国际贸易法委员会仲裁规则》是指联合国国际贸易法委员会制定的仲裁规则。

## 第二条 范围和领域

一、本章适用于一方采取或实施的与下列有关的措施：

- (一) 另一方的投资者；以及
- (二) 涵盖投资。

二、一方在第一节项下的义务应适用于：

- (一) 该方的各级政府；以及
- (二) 行使该方授予的任何监管权、行政权或其他政府权

---

<sup>28</sup> 就本章而言，“中华人民共和国的关税领土”是指 WTO 协定适用的中国的全部关税领土，其被定义在《中国加入<马拉喀什建立世界贸易组织协定>议定书》第一部分第 2 条（A）款（1）项中。

<sup>29</sup> 为进一步澄清，《与贸易有关的知识产权协定》包括双方之间现行有效的、由 WTO 成员根据 WTO 协定授予的对《与贸易有关的知识产权协定》中任何条款的豁免。

力的任何非政府组织<sup>30</sup>。

三、本章对任一方在本协定生效之日前发生的行为或事实，或者已不存在的情况不具有约束力。

四、本章不适用于一方采取或维持的第二章（服务贸易）或第四章（自然人临时移动）所涵盖的措施。

五、尽管有本条第四款的规定，为保护以商业存在模式提供服务的投资，本章第五条（最低待遇标准）、第六条（损失补偿）、第七条（征收和补偿）、第八条（转移）、第十七条（代位）、第十八条（拒绝授惠）以及本章第二节，经必要修改后，适用于在与涵盖投资有关的范围内影响一方服务提供者通过在另一方商业存在的方式提供服务的任何措施。

### 第三条 国民待遇<sup>31</sup>

一、一方给予另一方的投资者在设立、取得、扩大、管理、经营、运营、出售或以其他方式处置该方领土内的投资方面的待遇，应不低于相似情形下该方给予本国投资者的待遇。

二、一方给予涵盖投资在设立、取得、扩大、管理、经营、

---

<sup>30</sup> 为进一步澄清，政府职权的授予应当根据一方的法律进行，包括通过立法授权以及政府命令、指令或其他行为，将政府职权转移至该人，或授权该人行使政府职权。为进一步澄清，政府职权是指政府被依法赋予的权力，例如征收、发放许可、批准商业交易，或实施配额、收取税费或其他费用的权力。

<sup>31</sup> 为进一步澄清，一方提供的待遇是否属于本章第三条（国民待遇）或第四条（最惠国待遇）项下的“相似情形”取决于整体事实情况，包括相关待遇是否基于合理公共福利目标而在投资者或投资之间进行区别对待。

运营、出售或以其他方式处置投资方面的待遇，应不低于相似情形下该方给予本国投资者在其领土内的投资的待遇。

#### **第四条 最惠国待遇**

一、一方给予另一方的投资者在设立、取得、扩大、管理、经营、运营、出售或以其他方式处置该方领土内的投资方面的待遇，应不低于相似情形下该方给予任何非缔约方的投资者的待遇。

二、一方给予涵盖投资在设立、取得、扩大、管理、经营、运营、出售或以其他方式处置投资方面的待遇，应不低于相似情形下该方给予任何非缔约方的投资者在其领土内的投资的待遇。

三、就本章而言，本条第一款和第二款不得解释为一方有义务将本协定生效之日前签署或生效的双边或多边投资协定所赋予的任何差别待遇、优先权或特权给予另一方的投资者或涵盖投资。

四、就本章而言，本条第一款和第二款不得解释为一方有义务将以下双边或多边投资协定所赋予的任何差别待遇、优先权或特权给予另一方的投资者或涵盖投资：

（一）经济、关税和货币联盟；

（二）自由贸易区；

(三) 税收;

(四) 边境贸易;

(五) 渔业、航空或海洋事务，包括救助。

五、为进一步明确，本条规定的待遇不包含其他国际投资或贸易协定中规定的争端解决机制或程序，如本章第二节所列的争端解决机制或程序等。

## 第五条 最低待遇标准<sup>32</sup>

一、双方应当依据习惯国际法，为涵盖投资提供公平公正待遇与充分保护和安全。

二、本条第一款规定了习惯国际法对外国人的最低待遇标准，作为涵盖投资的最低待遇标准。“公正和公平待遇”和“充分保护和安全”的概念不要求该标准以外的待遇，也不产生额外的实质性权利。第一款规定的义务有：

(一) “公平公正待遇”包括依照法律的正当程序不得在刑事、民事或行政裁决程序中拒绝司法的义务；以及

(二) “充分保护和安全”要求双方提供习惯国际法所要求的治安保护水平。

---

<sup>32</sup> 本章第五条（最低待遇标准）应按照附件 3-1（习惯国际法）解释。

三、认定违反本章其他条款或者其他国际协定并不能证明存在对本条的违反。

四、为进一步明确，一方采取或未采取不符合投资者期待的行为这一事实，即使造成相关投资的损失或损害，也不违反本条规定。

五、为进一步明确，一方未发放、重新发放或继续发放，或者修改或减少任何补贴或赠款这一事实，即使因此造成相关投资的损失或损害，也不违反本条规定。

## 第六条 损失补偿

一、尽管有本章第十四条（不符措施）第五款第（二）项的规定，双方应当在其所采取或维持的、与因境内武装冲突、国家紧急状态或内乱造成投资损失有关的措施方面，给予另一方的投资者和涵盖投资非歧视待遇。

二、尽管有本条第一款的规定，如果一方的投资者在本条第一款所提及的情形下因为下列原因在另一方的领土内遭受的损失产生自：

- (一) 另一方的军队或当局对该投资者的涵盖投资的全部或部分征用；或者
- (二) 另一方的军队或当局在非情势必需时对该投资者的

涵盖投资全部或部分的破坏，

则上述另一方应根据本章第七条（征收和补偿）第二款至第四款规定，经必要调整，对前述损失恢复原状或向投资者提供补偿，或者同时恢复原状和给予补偿。

三、本条第一款不适用于与本章第三条（国民待遇）不一致，但属于本章第十四条（不符措施）第五款第（二）项的补贴或赠款有关的现行措施。

### 第七条 征收和补偿<sup>33</sup>

一、任一方不得对涵盖投资进行直接征收或国有化，或采取与征收、国有化等效的措施对其进行间接征收或国有化（以下简称“征收”），除非符合以下条件：

- (一) 为了公共目的；
- (二) 以非歧视的方式进行；
- (三) 按照本条规定的要求支付补偿；以及
- (四) 根据正当法律程序进行。

二、本条第一款第（三）项所述的补偿应：

- (一) 无迟延地支付；
- (二) 与被征收的投资在征收被公开宣布或征收发生二者

---

<sup>33</sup> 本章第七条（征收和补偿）应依据附件 3-2（征收）进行解释。

中较早之时（以下简称“征收之日”）的公平市场价格相当；以及

（三）完全可实现和可自由转移。

三、如果公平市场价值是以可自由使用货币计价，则本条第一款第（三）项所提及的补偿不应低于征收之日的公平市场价值，加上征收之日起至付款之日按照该货币基于合理商业利率计算所发生的利息。

四、如果公平市场价格以不可自由使用的货币计价，则本条第一款第（三）项所提及的补偿——根据付款之日的主要市场汇率兑换为支付货币——应为不少于：

（一）征收之日按照当日主要市场汇率兑换为可自由使用货币的公平市场价值，加上

（二）征收之日起至付款之日按照该可自由使用的货币基于合理商业利率计算所发生的利息。

五、如果发放知识产权强制许可、撤销、限制或创设知识产权的行为符合《与贸易有关的知识产权协定》，本条不适用于根据《与贸易有关的知识产权协定》发放知识产权强制许可，也不适用于此等撤销、限制或创设知识产权的行为。

六、为进一步明确，一方没有发放或继续发放、维持一项补贴或赠款，或修改或减少一项补贴或赠款，仅这一事实不构成征

收，即使涵盖投资因此而遭受了损失或损害。

## 第八条 转移<sup>34</sup>

一、双方应允许与涵盖投资有关的所有转移自由、无迟延地进出其领土。这些转移包括：

- (一) 投入的资本；
- (二) 利润、股息、资本利得、全部或者部分出售或清算涵盖投资所得；
- (三) 利息、特许使用费、管理费以及技术援助和其他费用；
- (四) 根据包括贷款协议在内的合同所付的款项；
- (五) 依据本章第六条（损失补偿）和第七条（征收和补偿）进行的支付；
- (六) 争议所涉款项；以及
- (七) 一方的国民在另一方领土内从事与一项涵盖投资相关工作所获的收入和报酬。

二、双方应允许与涵盖投资有关的转移以可自由使用的货币并按转移时的主要市场汇率进行。

---

<sup>34</sup> 本章第八条（转移）不影响双方为了维护包括外汇市场、股票市场、债券市场和金融衍生品市场等在内的稳定而对其资本账户进行管理的能力。

三、双方应允许与涵盖投资有关的实物回报以一方与另一方的涵盖投资或投资者之间达成的书面协议所授权或明确的方式进行。

四、尽管有本条第一款至第三款的规定，一方仍可以通过公正、无歧视和善意地适用与下列事项有关的法律法规来阻止转移：

- (一) 破产、资不抵债或债权人权益保护；
- (二) 发行、交易或买卖证券、期货、期权或其他金融衍生品；
- (三) 刑事犯罪；
- (四) 在为执法或金融监管部门提供必要协助时，对转移进行财务报告或备案；或
- (五) 确保司法或行政程序中的命令或判决得到遵守。

五、为进一步明确，本条第一款至第三款的规定不应被解释为阻止一方采取或维持必要的措施以确保不违反本章的法律法规得到遵守，包括防止欺诈的法律，前提是该类措施不以专断或不合理的方式适用，并且不构成对国际贸易或投资的变相限制。

## 第九条 业绩要求

一、任一方不得就其领土内另一方或非缔约方的投资者的投资在设立、取得、扩大、管理、经营、运营、出售或其他处置方

面，施加或强制执行以下要求，或者强制要求其承诺或保证：<sup>35</sup>

- (一) 出口一定水平或比例的货物或服务；
- (二) 达到一定水平或比例的货物或服务当地含量；
- (三) 购买、使用其领土内生产的货物或对其领土内生产的货物给予优惠，或者向其领土内的人购买货物<sup>36</sup>；
- (四) 以任何方式将进口产品的数量或价值与出口产品的数量或价值或与此投资有关的外汇流入金额相联系；
- (五) 通过以任何方式将该投资生产或提供的货物或服务与出口产品的数量或价值或外汇收入相联系，以限制该等货物或服务在其领土内的销售；
- (六) 将特定的技术、生产流程或其他专有知识转移给其领土内的人；
- (七) 仅从该方领土内向一个特定区域市场或世界市场提供投资所生产的货物或提供的服务；
- (八) 将特定区域市场或世界的总部设立在其领土内；或者

---

<sup>35</sup> 为进一步明确，本条第二款中“获得或者继续获得优惠的条件”不构成本条第一款所述的“承诺或保证”。

<sup>36</sup> 本款本身不对任何一方施加允许跨境提供服务的义务。

(九) 在其领土内实现一定比例或价值的研发。

二、任一方不得就其领土内的另一方或非缔约方的投资者的投资在设立、取得、扩大、管理、经营、运营、出售或其他处置方面，要求以遵守下列要求作为获得或继续获得优惠的条件：

(一) 达到一定水平或比例的货物或服务当地含量；

(二) 购买、使用其领土内生产的货物或对其领土内生产的货物给予优惠，或者向其领土内的人购买货物；

(三) 以任何方式将进口产品的数量或价值与出口产品的数量或价值或与此投资有关的外汇流入金额相联系；或者

(四) 通过以任何方式将该投资生产或提供的货物或服务与出口产品的数量或价值或外汇收入相联系，以限制该等货物或服务在其领土内的销售。

三、(一) 本条第一款不应被解释为阻止一方针对另一方或非缔约方的投资者在其领土内的投资施加或强制执行以下要求，或者强制要求其执行以下承诺或保证：在该方领土内确定生产地点、提供服务、培训或雇佣员工、建设或扩大特定设施、开展研发，前提是该等措施与本条第一款第（六）项相符。

(二) 本条第二款不应被解释为阻止一方将在其领土内确定生产地点、提供服务、培训或雇佣员工、建设或扩大特定设施、

开展研发的要求，作为另一方或非缔约方的投资者在其领土内的投资获得或者继续获得优惠的条件。

(三) 本条第一款第(六)项不适用于：

1. 一方根据《与贸易有关的知识产权协定》第31条授权使用一项知识产权的情形，或在《与贸易有关的知识产权协定》第39条的范围内且符合该条规定要求披露专有信息的措施；或
2. 由法院、行政法庭或竞争法机构强制执行这种要求、承诺或保证，以救济在司法或者行政程序之中确定的该方竞争法项下的反竞争行为的情形。

37

(四) 只要此类措施不以专断的或不合理的方式适用，并且此类措施不构成对国际贸易或投资的变相限制，本条第一款第(二)、(三)、(六)项和本条第二款第(一)和(二)项不应被解释为阻止一方采取或维持以下措施，包括环境措施：

1. 确保遵守不违反本协定的法律法规所必需的措施；
2. 保护人类、动植物的生命或健康所必需的措施；或

---

<sup>37</sup> 双方认识到，一项专利并不必然带来市场支配力。

3. 与保护生物和非生物的不可再生自然资源相关的措施。

(五) 本条第一款第(一)、(二)、(三)项和本条第二款第(一)、(二)项不适用于关于出口促进和对外援助项目的货物或服务的资格要求。

(六) 本条第一款第(二)、(三)、(六)项和本条第二款第(一)、(二)项不适用于政府采购。

(七) 本条第二款第(一)项和第(二)项不适用于进口方施加的、与获得适用优惠关税或者优惠配额的产品资格所必须满足的货物成分相关的要求。

(八) 本条第一款和第二款不适用于补贴以及国家对研究和发展的其他支持形式。

四、为进一步明确，本条第一款和第二款不适用于这些条款所列之外的其他承诺、保证或要求。

五、本条并不排除任何私人主体之间、非由一方施加或要求的承诺、保证或要求的履行。

#### 第十条 高级管理人员和董事会

一、任一方均不得要求属于涵盖投资的该方的企业任命某一特定国籍的自然人担任高级管理职务。

二、一方可要求属于涵盖投资的该方的企业的董事会或任何委员会包含最少一定数量的在该方领土内的常住的人，前提是该要求不得实质性损害投资者控制其投资的能力。

## 第十二条 透明度

一、双方应根据其各自的法律法规，确保任何有关本章涵盖事项的普遍适用的法律、法规得以及时发布或者以其他方式使公众知晓，包括在可能的情况下以电子形式提供。

二、在可能的情况下，根据双方相关法律法规，双方应当：

- (一) 事先公布拟采取的任何在本条第一款中提及的法律法规；
- (二) 向另一方的利害关系人提供对拟采取的任何在本条第一款中提及的法律法规进行评论的合理机会；以及
- (三) 应尽量考虑利害关系人对该等法律法规草案提出的评论意见。

三、应一方的请求，另一方应及时回应与本条第一款所述法律法规有关的问题并提供相关信息。

## 第十三条 行政程序

为了以一致、公正和合理的方式实施本章第十二条(透明度)中所列的措施，双方应确保在行政程序中将这些措施适用于个案

中的特定涵盖投资或另一方的投资者时：

- (一) 在可能的情况下，应根据国内程序在一项程序启动时向被该程序直接影响的涵盖投资或另一方的投资者提供合理的通知，包括对程序性质的描述、说明启动该项程序的法律授权以及对任何争议事项的一般性描述；
- (二) 在时间、程序的性质和公共利益允许的情况下，此类人应享有在最终行政行为作出前对支持其观点的事实和论据进行陈述的合理机会；以及
- (三) 该程序符合其国内法。

### **第十三条 审查和上诉**

一、双方为及时审查之目的，以及在有需要的情况下，为纠正有关本章所涵盖事项的最终行政行为之目的，应根据双方法律或法规，建立或维持司法、准司法或行政法庭或程序。这类裁判机关应是公正的，独立于被赋予行政执法权的政府部门或行政机关，且不应与该事项的裁决结果具有实质的利益关系。

二、在此类裁判机关或程序中，双方应确保参与程序的当事人有权获得：

- (一) 支持其各自观点或为其辩护的合理机会；以及
- (二) 依据在案证据和提交的案卷记录或国内法规定应由

行政机关制作的案卷记录而作出的裁决。

三、双方应确保，除依国内法上诉或复审外，政府部门或行政机关应执行前述裁决，并且此类裁决应当约束政府部门或行政机关针对所涉行政行为的实践。

四、本款不应被解释为要求一方设立不符合其宪政体系或其法律制度性质的法庭或程序。

#### 第十四条 不符措施

一、本章第三条（国民待遇）、第四条（最惠国待遇）、第九条（业绩要求）和第十条（高级管理人员和董事会）不适用于：

- (一) 一方在附件二（投资保留和不符措施承诺）清单A中列明的该方所维持的所有现行不符措施；
- (二) 本条第一款第（一）项所指任何不符措施的延续或者即时更新；或者
- (三) 本条第一款第（一）项所指任何不符措施的修订，前提是相比修订即刻前这种修订不降低与本章第三条（国民待遇）、第四条（最惠国待遇）、第九条（业绩要求）和第十条（高级管理人员和董事会）的义务的一致性。

二、本章第三条（国民待遇）、第四条（最惠国待遇）、第九条（业绩要求）和第十条（高级管理人员和董事会）不适用于一

方在附件二（投资保留和不符措施承诺）清单B中列明的部门、分部门或活动采取或维持的任何措施。

三、任一方不得根据本协定生效之日后采取的、为附件二（投资保留和不符措施承诺）清单B中涵盖的任何措施，以国籍为由，要求另一方的投资者出售或以其他方式处置在该措施生效时已经存在的投资。

四、本章第三条（国民待遇）和第四条（最惠国待遇）不适用于任何构成《与贸易有关的知识产权协定》第3条或第4条义务的例外的措施，或减损这些义务的措施。前述例外和减损规定在《与贸易有关的知识产权协定》的第3条、第4条以及第5条之中。

五、本章第三条（国民待遇）、第四条（最惠国待遇）、第十条（高级管理人员和董事会）不适用于：

（一） 政府采购；或者

（二） 一方提供的补贴或赠款，包括政府支持的贷款、担保、保险和其他形式的政府支持。

## 第十五条 特殊手续和信息要求

一、本章第三条（国民待遇）不应被解释为阻止一方采取或维持措施，以规定与涵盖投资相关的特殊手续，如另一方的涵盖投资的设立和变更须进行备案的要求，前提是该种特殊手续要求并不实质性损害一方根据本章所承担的对涵盖投资和另一方的

投资者的保护。

二、尽管有本章第三条（国民待遇）和第四条（最惠国待遇）的规定，一方可以仅出于信息、统计或行政目的，要求另一方的投资者或其涵盖投资提供与投资有关的信息。该方应当防止秘密的商业信息被泄露而损害投资者或涵盖投资的竞争地位。本款不应被解释为阻碍一方另行获得或披露与公正、善意适用法律有关的信息。

### **第十六条 不可贬损**

本章不应减损下列任何情形赋予涵盖投资比本章提供的待遇更加优惠的待遇，或对于一方而言，本章不应减损下列任何情形赋予另一方的投资者获得的比本章提供的待遇更加优惠的待遇：

- (一) 一方的法律或法规、行政做法或程序、行政或司法决定；
- (二) 一方的国际法律义务；或
- (三) 一方承担的义务，包括在投资协议中规定的义务。

### **第十七条 代位**

若一方或者任何指定的实体依据其所签订的与涵盖投资有关的担保、保险合同或者其他形式的补偿协议向该方的投资者进行了支付，该涵盖投资所在的另一方应当承认权利的代位或转

让。该种权利是指投资者针对涵盖投资在本章项下若非代位而本应享有的任何权利，包括第二节项下的任何权利，并且投资者不得在发生代位的范围内寻求行使该种权利。

## 第十八条 拒绝授惠

一、一方有权在任何时候，包括投资者已根据本章第二节提起仲裁程序后，拒绝将本章规定的利益<sup>38</sup>给予另一方投资者及其投资，如该投资者系另一方的企业，若该企业由非缔约方或非缔约方的人拥有或控制，且拒绝授予利益的一方：

- (一) 并未与该非缔约方维持外交关系；或者
- (二) 采取或维持了关于非缔约方或非缔约方的人的措施，而该措施禁止与该企业交易，或如果本章项下的利益给予了该企业或其投资，则将导致对前述措施的违反或规避。

二、一方有权在任何时候，包括投资者已根据本章第二节提起仲裁程序后，拒绝将本章规定的利益给予另一方投资者及其投资，条件是该企业在另一方的领土内无实质经营活动，并且该企业被非缔约方、非缔约方的人或拒绝授予利益的一方的人所拥有或控制。

---

<sup>38</sup> 为进一步明确，本条所述的利益包括一方投资者诉诸本章第二节所述的争端解决机制的权利。

## **第十九条 信息披露**

本章的任何规定不得解释为要求一方提供或允许外界获得受保护信息，或信息的披露有可能妨碍执法或违背公共利益，或有可能对特定公共或私人企业的正当商业利益造成损害的其他保密信息。

## **第二十条 根本安全**

一、本章的任何规定不得解释为：

- (一) 防止一方采取或维持其认为根据其国家立法，对其基本安全利益所必需的措施；
- (二) 要求一方提供或允许接触其认为如披露则会违背其根本安全利益的任何信息；
- (三) 阻止一方实施其认为是履行有关维持或恢复国际和平与安全的义务，或者保护其自身根本安全利益所必需的措施。

二、对于受上述措施影响的另一方的投资者和涵盖投资，无论其为政府所有还是私人所有，双方均应给予非歧视性待遇。

## **第二十一条 金融服务**

一、尽管本章有其他规定，一方不应被阻止出于审慎原因而采取或维持任何有关金融服务的措施。这些审慎原因包括保护投资者、存款人、投保人或金融服务提供者对其负有信托义务的人，

或确保金融系统的完整与稳定。<sup>39</sup>

二、本章的任何规定都不适用于为实行货币及相关信贷政策或汇率政策而采取的普遍适用的非歧视措施<sup>40</sup>。本款规定不应影响双方在本章第八条（转移）项下的义务。

三、当一申请人根据本章第二节向仲裁庭提交诉请，并且被申请人援引本条第一款和第二款进行抗辩时，以下条款将适用：

- (一) 被申请人应在根据本章第二节将诉请提交至仲裁庭之日起120日内，或不迟于根据本章第二节组成的仲裁庭所确定之日，以书面形式向非争端方的主管金融部门提交请求，要求双方的金融主管部门就本条第一款或第二款能否和在何种程度上对该诉请构成有效抗辩这一问题作出共同决定。被申请人应迅速向成立的仲裁庭（如已组成）提供该请求的副本。
- (二) 双方的金融主管部门应善意地尝试达成本条第三款第（一）项所述的共同决定。任何该类决定都应迅速提交至争端双方，并提交至根据本章第二节组成的仲裁庭（如已组成）。该决定对根据本章第二节组成的仲裁庭具有约束力。

---

<sup>39</sup> “审慎原因”这一用语应理解为包括维持单个金融机构的安全、稳固、稳健和财务责任，以及维护支付和清算系统的安全以及财务和运营的稳健性。

<sup>40</sup> 为进一步明确，为执行货币或相关信贷政策或汇率政策而采取的普遍适用的措施，不包括明确规定了计价货币或货币汇率的合同条款宣布为无效或修改该种条款的措施。

(三) 如果本条第三款第（一）项和第（二）项所属的双方的金融主管部门在收到被申请人根据本条第三款第（一）项所述的共同决定的书面请求之日起120日内不能达成共同决定，被申请人或非争端方可依据第九章（争端解决）将其问题提交仲裁，交由根据第九章（争端解决）组成的仲裁庭审议本条第一款或第二款能否和在何种程度上对该诉请构成有效抗辩。根据第九章（争端解决）组成的仲裁庭出具的最终报告应对根据本章第二节组成的仲裁庭具有约束力。根据本章第二节组成的仲裁庭作出的任何决定或裁决必须与最终报告一致。根据第九章（争端解决）组成的仲裁庭应将其最终报告递交至争议双方以及根据本章第二节组成的仲裁庭。

(四) 如果被申请人或非争端方未能在本条第三款第(三)项提及的120日期限届满后30日内将该问题按照第九章（争端解决）提交仲裁，则根据本章第二节组成的仲裁庭可以就该诉请进行处理。

1. 根据本章第二节组成的仲裁庭不得因金融主管部门未作出本条第三款第（一）、（二）和（三）项所述决定，推断本条第一款和第二款的适用。
2. 非争端方可就本条第一款或第二款能否和在何

种程度上对该诉请构成有效抗辩这一问题，向根据本章第二节组成的仲裁庭提出口头和书面意见。除非非争端方提交了上述意见，否则为仲裁之目的，应推定非争端方对本条第一款和第二款的立场与被申请人的立场不相抵触。

四、在任命本条第三款所述仲裁庭的仲裁员时，应考虑候选人在金融服务法律或实践方面的专业知识或经验。

## 第二十二条 税收

一、除非本条另有规定，本节的任何规定不得适用于税收措施。

二、本章第七条（征收和补偿）应适用于所有税收措施，只要该税收措施构成本章第七条（征收和补偿）规定的征收。

三、本章的任何规定不得被解释为阻止采取或执行任何旨在确保根据双方各自的法律法规，公平或有效地征收税款的措施。但这些措施不得以歧视性、任意或不合理的方式实施，也不得构成变相的限制。

四、就本协定而言，双方同意在评估一项税收措施是否构成征收时，考虑以下相关因素：

（一）征税一般不构成征收。仅采取新的税收措施，或在一个以上的司法管辖区对一项投资征税，其本身一

般不构成征收；

- (二) 符合国际公认的税收政策、原则和做法的税收措施不构成征收。特别是旨在防止避税或逃税的税收措施一般不应被视为征收措施；以及
- (三) 以非歧视方式实施的税收措施，而非针对某一国籍的投资者或特定个别纳税人，构成征收的可能性较低。如果一项税收措施在投资作出时已经生效，并且有关该措施的信息已公开或以其他方式公开，则不应构成征收。

五、投资者如要就某一征税措施援引本章第七条（征收和补偿），必须在根据本章第二十三条（磋商）提出磋商请求之前，首先以书面形式向双方主管机关<sup>41</sup>提交有关该税收措施是否涉及征收的问题。如果主管机关不同意审议该问题，或在同意审议该问题后，未能在请求提交之日起180日内就该措施不属于征收达成一致，则投资者可将其诉请提交仲裁。为进一步明确，如果主管机关根据本条款，认为该措施不属于征收，投资者不得援引本章第七条（征收和补偿）作为诉请的依据。

六、本章规定不影响一方在任何税收协定<sup>42</sup>下的权利和义务。

---

<sup>41</sup> 就本条而言，“主管机关”是指：

(1) 就中国而言，财政部和国家税务总局或其各自的授权代表；以及  
(2) 就白俄罗斯共和国而言，白俄罗斯共和国财政部和白俄罗斯共和国税务部或其各自的授权代表。

<sup>42</sup> “税收协定”是指避免双重征税的协定或公约，或者其他国际税收协定或安排。

如果本章和此类协定存在不一致，则该协定在不一致的范围内优先适用。在双方之间具有税收协定的情况下，该协定下的主管机关是唯一有权确定本章与该协定是否存在不一致的机关。

## 第二节

### 第二十三条 磋商

一、发生投资争端时，如申请人希望将争端提交仲裁，则申请人应当于提交仲裁申请前至少180日向被申请人<sup>43</sup>发送一份磋商请求。该磋商请求应：

- (一) 写明申请人的名称和地址，且如果该请求是申请人代表其直接或间接拥有或控制的被申请人的企业法人提交的，则应写明该企业的名称、地址以及注册地；
- (二) 列举申请人为本章规定的投资者的证据；
- (三) 针对每一诉请，列出被指控违反的本章或投资协议的条款及其他相关条款；
- (四) 针对每一诉请，列出引发该诉请的措施或事项；
- (五) 针对每一诉请，提供一份有关法律和事实依据的简短概要；以及

---

<sup>43</sup> 为进一步澄清，磋商请求应发送到附件3-4（向一方送达文书）所列的中央政府机构。

(六) 明确所寻求的救济以及估算的赔偿金额。

二、在依据本节提出磋商请求后，申请人和被申请人应当进行磋商<sup>44</sup>，以期达成令双方满意的解决方案。

## 第二十四条 提交仲裁申请

一、如争端一方认为无法依据本章第二十三条（磋商）通过友好协商解决投资争端，且距离争端一方提交磋商请求之日起已超过180日，则在不影响本章第二十二条（税收）规定的磋商程序的情况下，

(一) 申请人可以以其自身名义，根据本节提出下列诉请：

1. 被申请人违反了：

(1) 本章第三条（国民待遇）、第四条（最惠国待遇）所规定的义务，前提是该诉请与在被申请人领土内设立、取得或扩大投资的待遇无关；

(2) 本章第五条（最低待遇标准）、第六条（损失补偿）、第七条（征收和补偿）、第八条（转移）所规定的义务；或者

(3) 一项投资协议；并且

2. 因为或源于被申请人的上述违反，申请人遭受了

---

<sup>44</sup> 除非争端双方另有协定，磋商地点应为被申请人的首都。

损失或损害；以及

(二) 申请人可以代表其直接或间接拥有或控制的作为法人的被申请人的企业，根据本节提出下列诉请：

1. 被申请人违反了：

(1) 本章第三条（国民待遇）、第四条（最惠国待遇）所规定的义务，前提是该诉请与在被申请人领土内设立、取得或扩大投资的待遇无关；

(2) 本章第五条（最低待遇标准）、第六条（损失补偿）、第七条（征收和补偿）、第八条（转移）所规定的义务；或者

(3) 一项投资协议；并且

2. 因为或源于被申请人的上述违反，该企业遭受了损失或损害<sup>45</sup>，

只有当诉请的标的以及所主张的损害赔偿金额与基于对相关投资协议的信赖已设立或取得、或寻求设立或取得的涵盖投资直接相关时，申请人方可根据本款第（一）项第1目之（3）或第（二）项第1目之（3）提出违反投资协议的主张。

二、如果下列实体基于被申请人及非缔约方之间的一项协定

---

<sup>45</sup> 为了进一步澄清，企业的非控股少数股东不得代表该企业提出诉请。

已经提出或正在主张一项诉请，该诉请涉及被指控构成本条项下的违反的相同措施且产生于同一事项或情形，则一方的投资者不得在本节下提出或继续主张一项诉请：

- (一) 一个直接或间接拥有或控制一方的投资者的非缔约方的企业，或
- (二) 一方的投资者直接或间接拥有或控制的一个非缔约方的企业。

尽管存在前款规定，如果被申请人同意该诉请可以继续进行，或者该方的投资者与该非缔约方的企业同意在一个根据本节组建的仲裁庭中合并审理在各自协定下提出的诉请，则该诉请可以继续进行。

### 三、针对本条第一款的诉请，申请人有权：

- (一) 依据《解决投资争端国际中心公约》以及《解决投资争端国际中心仲裁规则》提交仲裁，前提是被申请人和非争端方均为《解决投资争端国际中心公约》的缔约方；
- (二) 依据《解决投资争端国际中心附加便利规则》提交仲裁，前提是被申请人或非争端方任意一方为《解决投资争端国际中心公约》的缔约方；

- (三) 依据《联合国国际贸易法委员会仲裁规则》<sup>46</sup>提交仲裁; 或
- (四) 如申请人与被申请人同意, 向其他仲裁机构或依据其他仲裁规则提交仲裁。

四、当申请人的仲裁通知或仲裁申请(以下简称“仲裁通知”)满足以下要求时, 一项诉请应被视作已提交本节项下的仲裁:

- (一) 秘书长收到《解决投资争端国际中心公约》第36条第1款所指的仲裁通知;
- (二) 秘书长收到《解决投资争端国际中心附加便利规则》附件C第2条所指的仲裁通知;
- (三) 被申请人收到《联合国国际贸易法委员会仲裁规则》第3条所指的仲裁通知以及第20条所指的诉请陈述;  
或
- (四) 被申请人收到根据本条第三款第(四)项选定的任何仲裁机构或仲裁规则所指的仲裁通知。

当申请人根据本条第一款第(一)项第1目之(3)或第一款第(二)项第1目之(3)提出诉请时, 被申请人有权提出与诉请事实和法律依据有关的反诉或者依赖某项诉请以抵消申请人的诉请。

---

<sup>46</sup> 如果第二节所述仲裁的依据是《联合国国际贸易法委员会仲裁规则》, 那么, 除非争端双方另有其他约定, 否则《联合国国际贸易法委员会的投资者——东道国基于条约的仲裁透明度规则》不适用。

五、除所适用的仲裁规则要求的任何其他信息外，仲裁通知还应包括本章第二十三条（磋商）中所列类型的信息。

六、根据第三款适用的且在根据本节将诉请提交仲裁之日有效的仲裁规则应约束该仲裁，除非本章对其有所修改。

## **第二十五条 双方对仲裁的同意**

一、双方同意依据本章将一项诉请按本节的规定提交仲裁。

二、根据本条第一款作出的同意以及根据本节将诉请提交仲裁应已符合：

(一) 《解决投资争端国际中心公约》第二章（中心管辖权）以及《解决投资争端国际中心附加便利规则》关于争端双方书面同意的规定；以及

(二) 《纽约公约》第2条关于“书面协定”的要求。

## **第二十六条 双方同意的条件与限制**

一、自申请人首次得知或应当得知引发本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款项下的违反行为的事项，以及申请人[对于依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（一）项提交诉请的情形]或企业[对于依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（二）项提交诉请的情形]已遭受损失或损害之日起已逾三年，则不得再将任何诉请依据本节提交仲裁。

二、在争端双方同意依据本章第二十四条（提交仲裁申请）

将该争端提交仲裁之日，具有争端方国籍的国民，不得依据本节规定将诉请提交仲裁。

三、任何诉请均不得根据本节被提交仲裁，除非：

- (一) 申请人书面同意依据本协定规定的程序进行仲裁；
- (二) 申请人依据本章第二十三条（磋商）提交的磋商请求中包括了引发该诉请的措施；以及
- (三) 仲裁通知附有下列文件：
  - 1. 就依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（一）项提交的仲裁申请而言，申请人的书面弃权，以及
  - 2. 就依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（二）项提交的仲裁申请而言，申请人与企业的书面弃权，

放弃根据任一方的法律在任何行政庭或法院，或者根据其他争端解决程序，针对任何被指控构成本章第二十四条（提交仲裁申请）所指的违反措施，启动或者继续进行任何诉讼程序的权利。

四、尽管已有本条第三款第（三）项第2目的规定，当被申请人剥夺了申请人对企业的所有权或控制权时，则企业无须提交

书面弃权。

五、尽管已有本条第三款第（三）项的规定，申请人（根据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（一）项提交的仲裁申请）和申请人或企业[依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（二）项提交的仲裁申请]可以根据被申请人的法律，在被申请人的司法或行政法庭提出或继续主张寻求临时禁令救济而不涉及支付金钱损害赔偿的诉讼，前提是提起该诉讼的唯一目的是在仲裁未决期间保全该申请人或该企业的权利和利益。

## 第二十七条 仲裁庭的组建

一、除非争端双方另行同意，仲裁庭应由三名仲裁员组成，争端双方各自任命一名仲裁员，第三名仲裁员应由争端双方共同任命并担任首席仲裁员。

二、秘书长应作为基于本节提起的仲裁的任命机构。

三、如仲裁庭自一项诉请根据本节规定提交仲裁之日起90日内尚未完成组庭，应争端一方的请求，任命机构应在与争端双方磋商后，自行任命仲裁员或任命尚未被任命的仲裁员。

四、除非争端双方同意，任命机构不得任命任何一方的国民担任首席仲裁员。

五、任命机构依据相关仲裁规则任命的首席仲裁员应是国际公法的公认专家，并应具有投资者—国家争端解决方面的经验。

## 第二十八条 仲裁的进行

一、争端双方可以根据本章第二十四条（提交仲裁申请）第三款规定适用的仲裁规则商定仲裁地。如果争端双方未能达成协议，仲裁庭应根据适用的仲裁规则确定仲裁地，前提是该仲裁地应在《纽约公约》缔约国的领土内。

二、非争端方可以就本协定的解释向仲裁庭提出书面或口头陈述。

三、在与争端双方磋商后，仲裁庭可以允许除争端方外的人或实体提交与争端范围内事项有关的法庭之友书面陈述。该等陈述应提供该人或实体的身份信息（包括其在提交陈述时的前两年内的控制人，以及任何实质性的财务资助来源，例如该实体年度总体运营资金的20%左右），披露其与任何争端方的任何关系、指明其在准备该陈述的过程中向其提供过帮助或将向其提供帮助的任何人、政府或其他实体。在决定是否应当接受该书面陈述时，仲裁庭应考虑包括下列因素在内的因素：

（一）该法庭之友陈述通过提供一种与争端双方不同的角度、专业知识或见解，而可能对仲裁庭裁定仲裁程序中的某一事实或法律问题有所帮助的程度；

（二）该法庭之友陈述可以解决争端范围内的某一事项的程度；以及

(三) 该法庭之友对仲裁程序享有重大利益的程度。

四、仲裁庭应确保该法庭之友陈述不干扰仲裁程序或不对任一争端方造成不当负担或不公正的影响，并且应确保争端双方有机会对该法庭之友陈述进行评论。

五、在不减损仲裁庭将其他异议作为先决问题进行裁决的职权的前提下，如果被申请人提出的异议是，在法律层面，被提交仲裁的诉请并非是一项可依据本节获得有利于申请人裁决的诉请，则仲裁庭应当将该异议作为先决问题进行审理和裁决。

六、依据本条第五款裁决异议时，仲裁庭应假定申请方声称的事实是真实的。仲裁庭还可以考虑双方无争议的任何其他相关事实。仲裁庭应以快速的方式裁决异议，并在不迟于请求提出后150日内作出对异议的决定或裁决。

七、在依据本节进行的任何仲裁中，应争端一方的请求，仲裁庭在就赔偿责任作出决定或裁决之前，应将其拟定的决定或裁决传送给争端双方和非争端方。在仲裁庭传送其拟定的决定或裁决后60日内，争端双方可就拟定的该决定或裁决的任何方面向仲裁庭提交书面评论。仲裁庭应考虑任何此类评论并在60日评论征询期届满后45日内发布其决定或裁决。

八、如果未来在其他机制性安排中建立了一个审查投资者—国家间争端解决仲裁庭裁决的上诉机制，双方应考虑依据本章第

三十一条（裁决）作出的裁决是否可适用该上诉机制。

## 第二十九条 准据法

一、受制于本条第三款规定，当申请人依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（一）项第1目之（1），第一款第（一）项第1目之（2），第一款第（二）项第1目之（1）或第一款第（二）项第1目之（2），将诉请提交仲裁时，仲裁庭应依据本协定及可适用的国际法规则<sup>47</sup>对争议事项作出裁决。

二、受制于本条第三款和本节其他条款的规定，当申请人依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（一）项第1目之（3）或第一款第（二）项第1目之（3）提交仲裁申请时，仲裁庭应适用：

（一）相关投资协议中明确规定的法律规则，或由争端双方另行商定的法律规则；或

（二）在未明确指定或另行商定法律规则的情形下：

1. 被申请人的法律，包括冲突法规则<sup>48</sup>；以及
2. 可适用的习惯国际法规则。

三、双方作出的关于本协定条款的解释的共同决定，应当对处理当前或后续争端的仲裁庭具有约束力，仲裁庭作出的任何决

---

<sup>47</sup> 为进一步明确，当被申请人的国内法在事实上与一诉请相关时，本款规定不影响对被申请人的国内法作为事实进行考虑。

<sup>48</sup> “被申请人的法律”是指具有管辖权的国内法院或仲裁庭在审理相同案件时将适用的法律。

定或裁决都须与该共同决定保持一致。

### 第三十条 中止

如依据本节提交仲裁申请后，申请人在连续180日内或争端双方商定的期限内，未在仲裁程序中采取任何步骤，则申请人应被视为撤回其诉请并中止仲裁程序。如依据本节设立了仲裁庭，应被申请人的请求，该仲裁庭在通知争端双方后，应在命令中记录仲裁程序的中止，并就费用问题作出裁决。在此项命令发出后，仲裁庭的权力即告失效。申请人不得再就同一事项提交申请。本条不妨碍仲裁庭根据适用的仲裁规则中止仲裁程序的权力。

### 第三十一条 裁决

一、当仲裁庭作出不利于被申请人的裁决时，仲裁庭只能单独或一并裁定：

- (一) 金钱损害赔偿和任何适用的利息；以及
- (二) 返还财产，但裁决应规定被申请人可以支付金钱损害赔偿和任何适用的利息代替财产返还。

仲裁庭还可根据本节及适用的仲裁规则对仲裁费和律师费作出裁定。

二、受制于本条第一款规定，如申请人依据本章第二十四条（提交仲裁申请）第一款第（二）项将诉请提交仲裁时：

- (一) 裁定返还财产的裁决应规定返还对象是企业；

- (二) 裁定金钱损害赔偿和任何适用的利息的裁决应规定支付对象是企业；以及
- (三) 裁决应说明其不影响任何人根据适用的国内法寻求救济的权利。

三、仲裁庭不得作出惩罚性赔偿的裁决。

四、裁决应及时向公众公布。<sup>49</sup>

五、争端一方不得寻求执行一项终局裁决，直至：

- (一) 对于根据《解决投资争端国际中心公约》作出的终局裁决，
  - 1. 裁决作出后已满120日，且无争端方申请修改或撤销该裁决；或
  - 2. 申请修改或撤销裁决的程序已经完成；以及
- (二) 对于根据《解决投资争端国际中心公约附加便利规则》、《联合国国际贸易法委员会仲裁规则》或本章第二十四条（提交仲裁申请）选择的规则作出的裁决：
  - 1. 裁决作出后已满90日，且无争端方启动修改、撤销或取消该裁决的程序；或者

---

<sup>49</sup> 为进一步明确，本节的任何规定均不要求被申请人披露受保护信息，也不要求被申请人提供或允许获得其根据本章第二十条（根本安全）或第十九条（信息披露）进行保密的信息。

2. 法院已经驳回或许可对该裁决的修改、搁置或撤销的申请，且无进一步上诉请求。

六、仲裁庭作出的裁决仅对争端双方以及特定案件具有约束力。

### **第三十二条 专家报告**

在不影响根据适用的仲裁规则授权任命其他类型的专家的前提下，仲裁庭可以应争端一方的请求任命一位或多位专家，或在争端双方不反对的前提下自行任命一位或多位专家，要求其就争端一方在程序中提出的任何关于环境、健康、安全及其他科学性事项的事实性问题，在符合争端双方可能约定的条款和条件的前提下，向仲裁庭提交书面报告。

### **第三十三条 文书送达**

发送给一方的通知函和其他文书应递交至根据附件 3-4（向一方送达文书）列出的该方指定的地址。

## 附件 3-1 习惯国际法

双方确认以下共同理解,即一般意义上的习惯国际法和在本章第五条(最低待遇标准)中明确提及的习惯国际法,源自各国出于对法律义务的遵循而进行的普遍和一致的实践。关于本章第五条(最低待遇标准),给予外国人的习惯国际法最低标准待遇是指保护外国人经济权益的所有习惯国际法原则。

## 附件3-2 征收

双方确认对以下事项的共同理解：

一、一方的一项行为或一系列行为除非对一项投资的有形和无形财产权益造成影响，否则不构成征收。

二、本章第七条（征收和补偿）第一款描述了两种情形：

（一）直接征收，即投资被直接国有化或直接通过所有权的正式转移或完全没收而被直接征收；

（二）第七条（征收和补偿）第一款所述的间接征收，即一方的一项行为或一系列行为虽然不构成所有权转移或完全没收，但具有与直接征收同等效果。

1. 关于一方的一项行为或一系列行为在具体情况下是否构成间接征收的判定，需要在事实的基础上针对个案进行调查，需要考虑的因素包括但不限于：

（1）政府行为的经济影响，即使一方的一项行为或一系列行为对投资的经济价值有负面影响，这种影响本身并不能证明已经发生间接征收；

（2）政府行为干预明显合理的与投资有关

的期待的程度；以及

(3) 政府行为的性质和目标。

2. 除极少数情形外，一方为保护正当社会公共福利目标，如公共道德、公共健康、安全和环境而设计并采取的非歧视性监管行为不构成间接征收。

### **附件3-3 临时保障措施**

一、在发生严重的收支平衡困难、外部金融困难或其威胁时，本章的任何条款不得被解释为阻止双方针对与资本流动有关的支付或转移采取或维持限制性措施。

二、基于本附件第一款采取或维持的任何措施应：

- (一) 与可适用的《国际货币基金协定》条款一致；
- (二) 是临时性的，且将随着第一款描述的情形的好转而逐步取消，且持续时间不得超过18个月；但是，如发生极端特殊情况，一方可以在提前通知另一方并与之磋商后将该等措施延期一次，为期12个月；
- (三) 不违反本章第三条（国民待遇）和第四条（最惠国待遇）；
- (四) 不违反本章第七条（征收和补偿）；
- (五) 不会导致多重汇率；以及
- (六) 及时通知另一方并在切实可行的范围内尽快公布。

### **附件3-4 向一方送达文书**

#### **中华人民共和国**

通知及其他文件须从下列地址送达中国：

中华人民共和国

北京市东城区东长安街 2 号

中华人民共和国商务部

邮编：100731

#### **白俄罗斯共和国**

通知及其他文件须从下列地址送达白俄罗斯共和国：

白俄罗斯共和国

Bersona 街 14 号

白俄罗斯共和国经济部

明斯克 220030